

Glorious Resurrection



Saint Anthony Maronite Catholic Church
Lawrence, MA

Published Liturgical Year 2019

LIGHTING HYMN

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*



Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.
Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.

Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.

Bles - sed mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:
Son of God, you died and rose to give us newlife.



Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.
Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.

You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.

"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,

Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.



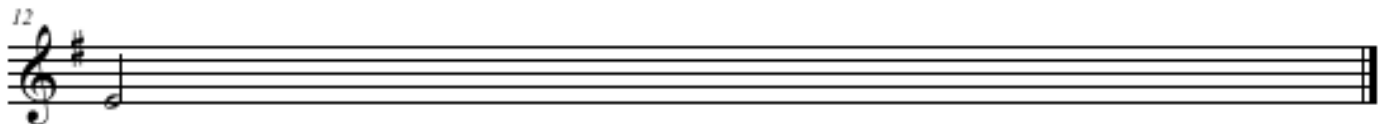
Shine your light up - on us all; grant us joy with your bright

Grant us pur - i - ty of heart; may your jus - tice guide our —

The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your —

but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and —

Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni -



dawn.

lives.

womb.

death."

ty.

ENTRANCE HYMN

Verses 1 & 3 in English. Verse 2 in Arabic.

Syriac: *fsheeto*

Al- le - lu - ia! Wo - men bear - ing spi - ces came at
Second Verse is sung in Arabic!
4 Al- le - lu - ia! Great and joy - ful is this feast of
dawn on Sun-day to the tomb of Je - sus to a-noint his bo - dy, and
8 our Lord's ris - ing. Earth and hea - ven sing with joy a-long with all those a -
there they saw, sit - ting on the stonewhich had been moved, a young man who
12 mong the dead. En - e - mies are rec - on - ciled this day, for all things are
said: "Peace be with you. Do not weep, O faith - ful wo - men,
16 new. Peace and love now o- ver - flow through - out the whole world,
for I bring the joy - ful news that Christ is ris - en!" Al-
19 for our Lord rose from the tomb and then as - cen - ded. Al-
le - lu - ia! Our Lord has been raised! _____
le - lu - ia! Our Lord has been raised! _____

ENTRANCE DIALOGUE

Revised 2013

6 labi-tokh a-lo - ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det, mal-ko shma-yo-

11 no ha-so lee khool dah - teet _____ lokh. Mal - ko shma - yo -

16 no ha - so lan khool dah - tai - nan _____ aow 'a - lai meh -

21 tool mo - - - - - ran. Al - lo - hon _____ nqa-bel

qoor-bo - nokh _____ oo-net - tra-ham 'a - lain _____ bas - loo - tokh.

DOXOLOGY

Cel: Glory ❖ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.

Cong: Amen.

OPENING PRAYER

Cel: Lord Jesus, make us worthy, in the abundance of your grace and mercy, to glorify your resurrection with pure hearts, to celebrate your victory with holy hymns, and to proclaim your might with pure tongues. We thank you for your love and worship you, crying out: "Christ is risen! He is truly risen!" To you be glory, and to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever.

Cong: Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ❖ be with the Church and her children.

Father M. Labaky

Antiphon: *Al majdu lil - lah hi fil-a 'a li wa 'a lal ar dis sa*
lam war ra ja us sa leh li ba nil ba
char. If tah al lahom ma chafa tay ya hat ta ya mi la fo
a di I layk. Antiphon

HOOSOYO

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most ❖ Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Living and Immortal One who gave life to his people by his cross, and salvation to his Church, and happiness to his flock by his resurrection. When he appears, he will give joy to his inheritance. To the Good One be glory and honor, on this blessed Sunday, and all the days of our lives, and forever.

Cong: Amen.

SEDRO (*May be sung in Arabic – English Translation*)

Cel: We worship and praise you, O only-begotten Son. You descended into the darkness of the tombs and worked wonders in the realm of the dead. By your resurrection you freed the captives, and by your voice you awakened the righteous and the just who had gone to their rest in the sleep of death. You gathered the nations to worship you and to proclaim your salvation. They rejoice and cry out:

Holy Thursday of the Mysteries

On Friday, the King endured pain and was crucified, and today victory has been achieved by his resurrection!

On Friday, a lance pierced his side, and today in his compassion the waters of Baptism flow!

On Friday, he was crowned with thorns, and today he has adorned his Church with a crown of splendor!

Today is the day of rejoicing in the resurrection.

Today is the day of rejoicing for all who have gone to their rest in the hope of the resurrection!

Today, with the fragrance of this incense, the Church and her children celebrate and sing hymns of glory, saying:

O Creator of Life, you have saved us by your passion and have given us life by your resurrection. Now renew our image by your grace. Clothe our bodies with the power of the Spirit, so that we may shine in the robe of glory and in its light see you, the true Bridegroom. In your grace, make us and all the faithful departed worthy of your heavenly kingdom, that we may raise glory and thanks to you, and to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Cong: Amen

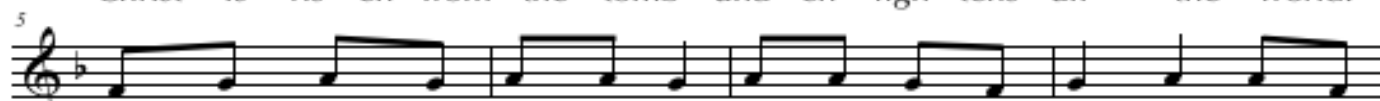
Holy Thursday of the Mysteries

QOLO

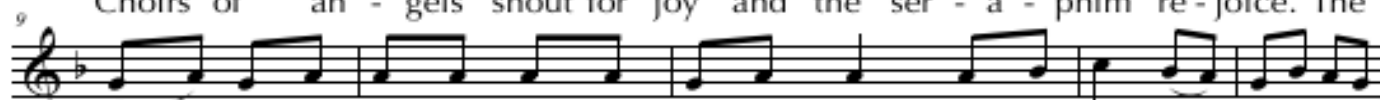
Syriac: msheehō matareh l'eedtokh



Daugh-ter of the na - tions, rise! Sing the hid - den Fa - ther's praise!
On this day cre - a - tion sings, giv - ing praise wit hymns of joy,
Christ is ris - en from the tomb and en - ligh - tens all the world.



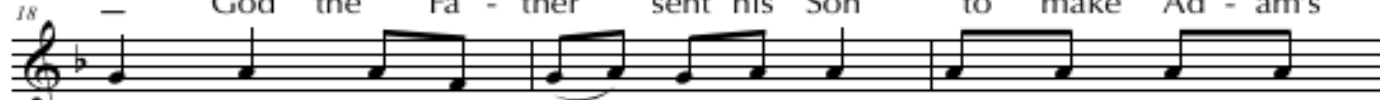
He be-throthed you in his Son, out of his great love for you, and
for the Son of God a - rose from the dark-ness of the tomb and
Choirs of an - gels shout for joy and the ser - a - phim re-joyce. The



sent— him to take on flesh from Ma-ry's womb and to save the world.—
reigns in his maj - es - ty up - on his throne. Migh-ty Lord of— hosts!—
ranks of the che - ru - bim join in the praise: "Ho - ly, ho - ly— Lord!"—



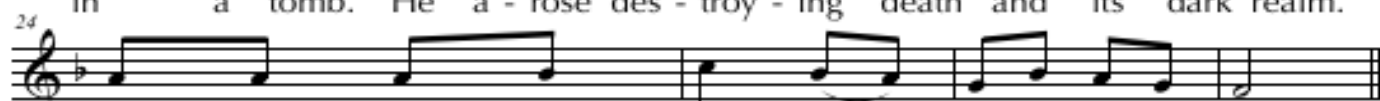
— He en - dured death on the cross on ac - count of
— We, the ho - ly faith-ful ones, on the al - tar
— God the Fa - ther sent his Son to make Ad - am's



Ad - am's sin. As - cen - ded on high, at his Fa - ther's
with our Lord; his Bo - dy our food, and his prec - ious
im - age new. The Ru - ler of all was en - closed with -



right he reigns. On the day he rose, he spread a - bun - dant joy
Blood our drink. Ev - ery day the Church on earth de - lights in Christ,
in a tomb. He a - rose des - troy - ing death and its dark realm.



both in hea - ven and on— earth. _____
that she may re - joyce on— high. _____
Christ the King for ev - er— reigns. _____

ETRO

Cel: O Lamb of God, who sacrificed yourself for us, we give you thanks. O Incense of forgiveness, we worship you for you have brought us close to your Father, enriched us by your birth, purified us by your baptism, sanctified us by your crucifixion, reconciled us to the Father by your resurrection, raised us by your ascension, and adorned us with the gifts of your Spirit. Now, O Lord, accept our incense and fill us always with your sweet fragrance, so that our tongues may overflow with thanks to you, forever.

Cong: Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Ka-dee-shat ✠ a-lo-ho, ka-de-shat ha-yel-to-no, ka-dee-shat lo -
6 mo-you-to _____ Mshee-ho dqom men bet- mee -
11 the et-ra-ham _____ 'a-teyn.

Holy are you, O God, Holy are You, O Strong One, Holy are You, O Immortal One,
O Christ, risen from the dead, have mercy on us!

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever.

Cong: Amen.

The congregation is now seated.

SERVICE OF THE WORD

MAZMOORO

Syriac: *ramremain*

Peace and hope have been giv - en
Priest: *Now the Church is re - joic - ing*
Lord our God, you ac - cep - ted
3 to all peo - ple far — and near. From the
for her sheph - erd tru - ly rose. Christ, who
6 what the just had of - fered you; now ac -
tomb Christ has ris - en, ga - ther - ing his
died for his peo - ple, con - quered death to
9 cept, in your mer - cy, our pure sac - ri -
flock as one.
give new life.
fice and prayers.

SCRIPTURE READING

Lector: A reading from the Letter of Paul to the Philippians. Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ❖ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

The appointed Scripture Reading of the Day, Phil. 2:1-11, is proclaimed by the lector.

Cantor: Praise be to God, always!

The congregation now stands.

FETGOMO (*Gospel Acclamation*)

The image shows two staves of musical notation. The first staff is in 2/4 time and contains the melody for 'Al-le-lu-ia! Al-le-lu-'. The second staff is in common time (C) and contains the melody for 'Verse by Cantor Al-le-lu-ia!'. The lyrics are written below the notes.

*This is the day the Lord has made,
let us rejoice in it and be glad.* (Psalm 118:24)

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ❖ be with you. And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint Matthew, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

The celebrant begins the gospel, Matthew 28:1-10, using the appropriate words. At the conclusion of the gospel, he sings or says:

Cel: This is the Truth, ❖ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)

L. Hage, O.L.M.
2012 Revision

Korozooto

Lil Ma-see - hee ya-soo' at-tas - bee - hoo wal ba-ra -
Praise, and bless-ings to Je - sus Christ our Lord and
kat min aj - lee ka la-mee-heel ha - yee la na. Lil Ma-
God for giv - ing us His words of life. Praise, and
see hee ya - soo' at - las - bee - hoo wal - ba - ra - kat.
bless-ings to Je - sus Christ our Lord and God.

Homily

The first collection is now taken. This is for the support of the parish. The second collection, taken after Communion, is for the clergy of the parish. Thank you for your generosity.

Rite of Peace

Diaconal Proclamation

Cantor: Je - sus Christ, our Lord, the Son of God.

All: Je - sus Christ, our Lord, the Son of God.

Cantor: You are our Lord, Je - sus Christ; you saved us from the sla - ve - ry of Sa - tan. Grant peace and se - cu - ri - ty to the child - ren of your Church. All: We call out to you in prayer, O Lord. — Hear us.

Removal of the Glorious Cross from the Tomb

The Celebrant opens the tomb and incenses it. The following invocation is sung three times. During each invocation, the Celebrant and ministers make a metany before the open tomb by kneeling on both knees, touching their foreheads to the floor, and then rising to their feet.

Syriac origin

Mshee - ho dqom men bet mee - the et - ra - ham 'a - teyn.

O Christ, ^[SEP]risen from the dead, have mercy on us.

Procession with the Glorious Cross

The cross which bore the body of Christ (or the crucifix that was placed in the tomb) on Great Friday is draped with a white cloth. The procession is led by the processional cross and two candles, followed by the other ministers. The Celebrant follows carrying the Resurrection cross, but he is preceded by a minister who incenses this cross during the procession. The Congregation, holding lighted candles, follow behind the Celebrant.

The procession circles the church three times, or, if possible, moves outdoors. During the procession, appropriate Resurrection hymns are sung.

Blessing with the Glorious Cross

After the procession has returned to the sanctuary, the Celebrant raises the cross and blesses in each direction.

Facing East, he blesses and prays:

Cel: May the peace of God the ✠ Father,

Facing West, he blesses and prays:

Cel: and the security of the ✠ Son,

Facing South, he blesses and prays:

Cel: and the reconciliation of the Holy ✠ Spirit,

Facing North, he blesses and prays:

Cel: be with us and among us all the days of our ✠ lives. Amen.

Holding the cross, he continues:

Cel: O Lord, you are the source of peace and security and the great treasure of reconciliation. Bestow upon us and among us your peace and security. Extend your merciful right hand on this holy place and on this congregation here present, as they bow their bodies and souls before you. Bless ✠ them with your heavenly blessings. Bind us together and make us worthy to continuously glorify you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever.

Cong: Amen.

Concluding Prayer

Cel: Lord Jesus Christ, you have saved us from going astray, by your life-giving cross, and have given us a way to heaven.

By your cross, worshipers are kept safe night and day ^[L]_[SEP] and are protected from the Evil One and his power. ^[L]_[SEP] By your cross, sustain the elderly, subdue the haste of youth, educate the young, and nurture children. ^[L]_[SEP] By your cross, sanctify priests and purify deacons. ^[L]_[SEP] By your cross, heal the sick and the suffering. ^[L]_[SEP] By your cross, establish your Church in strength ^[L]_[SEP] and make her monasteries and convents firm. ^[L]_[SEP] By your cross, may all people live in peace and harmony. ^[L]_[SEP] By your cross, guard us from all distress ^[L]_[SEP] and lead us to perfection. ^[L]_[SEP] By your cross, grant eternal rest to the faithful departed.

In purity and holiness, we celebrate the feast of your resurrection, and at your second coming make us worthy to meet you in joy. We raise glory and thanks to you, ✠ now and forever.

Cong: Amen.

Profession of Faith

We believe ✠ in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the ✠ life of the

world to come. **Amen.**

Access to the Altar

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple. **Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.**

Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob sooghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh. bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.

Cel: Pray to the Lord for me. **May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.**

Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran. a-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh ^{oo}-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.

Transfer of the Offerings

Alternative *fsheeto* Father Khalil Rahme, OMM

Al - le - lu - - - ia! Our Lord Je - sus
 said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther
 I was sent as Word with - out flesh to give new life.
 Of the Vir - gin Ma - ry I was born, tak - ing flesh as man;
 as good earth re - ceives a seed, her womb re - ceives me.
 Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars" Al -
 le - lu - ia! Our gifts, Lord re - ceive.

Acceptance of the Offerings

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Cong: Amen.

Commemorations

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint Rafka, *(and Saint(s) N. (of the day)).*

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, **N**. Remember also all those who share with us today in this offering.

Cong: Amen.

Incensation of the Offerings

May also be sung in Syriac.

Holy Thursday of the Mysteries

msheeho natareh l'eedtokh

5 This pure in - cense, Lord, ac - cept from the child - ren of the Church,
9 of - fered through the hands of priests to a - tone for all our sins. O
13 Lord— God and Lov - er of those who re - pent, you are mer - ci -
17 ful. You re - ceived the sac - ri - fice made by right - eous
21 Ab - ra - ham, and from Aa - ron's hands fra - grant in - cense pleased you, Lord. Now ac -
25 cept this in - cense which we of - fer you God of mer - cy grant us —
peace.

PRAYER OF THE VEIL

Cel: O Lord, we bow before you and ask you to look upon us with mercy. Make us worthy to approach your holy altar with pure hearts and holy souls and bodies, that we may raise glory and thanks to you, now and forever. **Amen.**

Eucharistic Prayer

DIALOGUE

Cel: The love of God the Father ❖, and the grace of the only-begotten Son ❖, and the communion and indwelling of the Holy Spirit ❖ be with you, my brothers and sisters, forever. **And with your Spirit.**

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts. **We lift them up to the Lord.**

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. **It is right and just.**

PRAISE AND THANKSGIVING

Cel: Truly it is right and just to glorify and praise you, O God the Father, for you are holy and the giver of life. You are blessed with your only-begotten Son and your living Holy Spirit. You are surrounded by the cherubim and seraphim, who sing with pure voices and heavenly melodies. They cry out, glorify, and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Traditional

The musical score is written on six staves in a single system. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The melody is written on the top staff, with lyrics underneath. The lyrics are: "Ho - ly, ho - ly, ho - ly, migh - ty Lord, God of hosts, Heav'n and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high - est. Blest is He who has come and will come in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est." The score ends with a double bar line.

Ho - ly, ho - ly, ho - ly,
migh - ty Lord, God of hosts, Heav'n and earth are
full of your great glo - ry. Ho - san -
na in the high - est. Blest is
He who has come and will come in the name of the Lord. Ho -
san - na in the high - est.

Cel: Holy, holy, holy are you, God the Father, full of mercy; holy is your only Son, our Lord Jesus Christ; and holy is your life-giving Spirit. You are holy and the giver of all that is good. For our salvation, your only-begotten Son became flesh of the pure Virgin Mary, and by his divine plan he saved and redeemed us.

INSTITUTION NARRATIVE

Cel: Wa-byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed ha-yeh en-sa-bel-lah-mo bee-daow qa-dee-sho-to. ❖ Ou-ba-rek oo-qa-desh waq-so oo-ya-bel-tal-mee-daow kad o-mar. Sab a-khool meh-neh kool-khoun: Ho-no den ee-tow fagh-ro deel dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teq-seh oo-meh-tee-heb lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.

And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified ❖, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



Cel: Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo men ham-ro ou-men ma-yo ba-reh ❖ ou-qa-desh oo-ya-bel-tel mee-daow kad o-mar: Sab esh-taow meh-neh kool-khoun: Ho-no den ee-taow dmo deel dee-ya-tee-qee hda-to dah-lo-fai-koon wah-lof sa-gee-yeh meh-teh-shed oo-meh-tee heb. lhoo-so-yod haow-beh wal-ha-yeh Dal-'o-lam 'ol-meen.

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it ❖, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



ANAMNESIS

Cel: Whenever you eat this bread and drink this cup, you do so in memory of me until I come again. **We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins. May your mercy rest upon us.**

Holy Thursday of the Mysteries

Cel: O Lord, Lover of all people, we remember your plan of salvation, and we ask you to have mercy on your worshippers, and to save your inheritance when you appear at the end of time to reward all people justly according to their deeds. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying: **Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.**

The Celebrant crosses his hands over his chest and prays:

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them. **We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.**

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray.

Cel: Have mercy on us, O Lord, have mercy on us. Send us your life-giving Spirit from heaven to hover over this offering, to make it the life-giving body and blood, and also to pardon and sanctify us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in Syriac:

Cel: 'A-noon mor-yo. 'A-noon mor-yo. 'A-noon mor-yo. oo-nee-the mor roo-hokh ha-yo oo-qa-dee-sho. oo-na-gen 'alain oo-'al qoor-bo-no ho-no.

Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i -
son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the melody for 'Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i -'. The second staff continues with 'son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.' The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests.

Cel: That by his descent he make this bread ❖ the Body of Christ our God.

Traditional

A - - - - - meen!

The image shows a single staff of musical notation in G major and 4/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a single note (G4) held for a long duration, indicated by a dashed line above the staff. The word 'A' is written below the first note, and 'meen!' is written below the end of the staff.

Communion Rite

FRACTION RITE, ELEVATION AND BLESSING

bo'ooto dmor ya'qoob (Minor)



5 O Fa - ther of Truth, now be - hold Christ your Son, - who has
10 died as a pure sac - ri - fice; grant me par - don. Your Son suf - fered
15 death on the cross for my sins and my faults, yet his death brought me
life and sal - va - tion.

All recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

LORD'S PRAYER

Cel: Compassionate Lord, may we, your lowly servants, be made worthy to pray in purity and holiness and to call upon you, saying (*in Arabic and English*):

With extended hands:

أبانا الذي في السماوات.....لأن لك الملك والقوة والمجد إلى أبد الأبد. آمين

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Holy Thursday of the Mysteries

Priest: *Aboun Dbashmayo*

3
Net Of Ayka Men *ka bar no bi* *da sh sh mokh*
'o ha b lan
do fe h nan
sho me toul

5
ti Lah shba dilo *the mo d ke nl* *ma l kou thokh*
se n ko nan
ha yo bayn
ma l koi tho

7
ne li we se b yo nokh
Lyaw no no wa sh bo k lan
olo ta' la nl ne s you no
oha y lo w te sh bou h to

a y kad nod ba sh ma yo.
Lha w ba yn wa li to hayn.
e lo lam ol fa min so n lan.
l'o min.

Cel: Yes, O Lord, Lover of all people, deliver us from the Evil One and from his deceitful ways, and do not forsake us lest temptation overcome us, for yours is the kingdom, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace ❖ be with you. **And with your Spirit.**

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Cel: O Lord, bless your faithful people who bow before you. Deliver us from all harm and make us worthy to share in these Divine Mysteries, in purity and holiness, that through them we may be forgiven and made holy, and we raise glory to you, now and forever. **Amen.**

Cel: The grace of the most Holy Trinity, ❖ eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever. And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility and ask him for mercy and

Holy Thursday of the Mysteries

compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

One Ho-ly Fa - ther; One Ho-ly Son; One Ho-ly Spir - it!
Bless-ed be the name of the Lord, for He is One in
heav-en and on earth; to Him be - glo - ry, for - ev - er.

All extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

COMMUNION OF THE CELEBRANT

Arabic: 'asakiroo sama

The hosts of an - gels have come
They sing in cho - rus and car -
O come, re - ceive him, the sav -
to stand with us at the ho - ly al -
ry Christ, the Lamb, sac - ri - ficed be - fore
ing Lamb of God who will grant for - give -
tar.
us.
ness.

Final Ending

A - le - lu - ia!

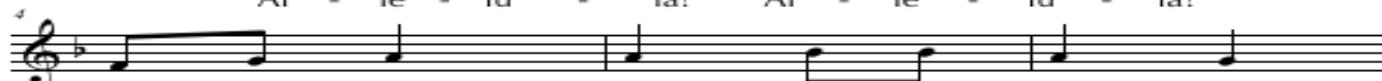
COMMUNION OF THE CONGREGATION

Holy Thursday of the Mysteries

Syriac: *Bo'ooto d'mor yaqoob*



I am tru - ly the Bread of Life,
 Come and drink from this prec - ious cup,
 Come re - ceive his pure Bo - dy now.
 Ho - ly, ho - ly, the Church pro - claims,
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 May your pure sac - ri - fice, O Lord,
 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!



who will grant you life e - ter - nal,
 which was poured out on the Lord's cross
 Come in true faith; drink his pure Blood.
 Lord most ho - ly, who for - gives us
 Let us praise him who for - gives us
 in - ter - cede for us at judge - ment,
 Now the Church sings hymns of glo - ry,

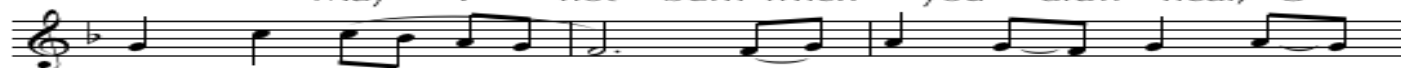


if you eat my Bo - dy in faith. _____
 and ob - tain the par - don of sins. _____
 This, the Church pro - claims sing - ing praise. _____
 by his prec - ious bo - dy and Blood. _____
 by his prec - ious bo - dy and Blood. _____
 when we stand be - fore your great throne. _____
 as we drink the Blood of the Lord. _____

Syriac: *bo'ooto d'mor ya'qoob (Bread of Life)*



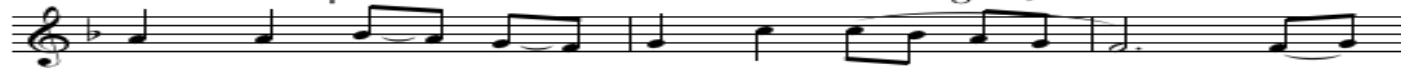
O Christ our Lord, the Bread of life and
 At Sup - per in the Up - per Room your
 O pen - i - tents, de - vout - ly come, re -
 May I not burn when you draw near, O



Food for souls! We sing your praise, O
 mer - cy flowed; you gave your - self to
 ceive your God. In his great love, he
 Fire and Light! For give my sins. For



Son of Man and Son of God! The an - gels fear to
 be our food in bread and wine. Our bod - ies and our
 gives him - self to give you life. My God, my hope, my
 I re - pent as Pe - ter did. Though Ju - das turned his



gaze on you, O Lord of light. De -
 souls re - ceive this prec - ious gift. How
 grace and joy, my par - a - dise! With
 face from you, I see you, Lord. Be



spite our sin, we dare draw near, O Bread of life.
 awe - some is this Eu - char - ist that we a - dore!
 love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life.
 food for me, O Bread of Life, for ev - er - more.

BLESSING WITH THE MYSTERIES

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us. **Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.** إرحمنا يا رب, يا حنون, يا رحوم, يا محباً للبشر إرحمنا.

BENEDICTION HYMN

لك شكرنا

١- لك شكرنا ، لك حبنا ، لك قلبنا نحن لك كلنا يا يسوع ربنا
بارك و احفظ أهلنا كل من يعنى بنا واستجب ربي سؤلنا.

Syriac: *Imalkoot raowmo*

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody is simple and repetitive, with some changes in the time signature to 2/4 and 3/4. The lyrics are written below the staff, with some words underlined. The score is divided into measures by bar lines, with measure numbers 4, 7, 10, and 13 indicated at the beginning of their respective lines.

We give thanks to you. We give you our love. All our hearts are
yours and we give our - selves to you, Je - sus
Christ our Lord and God. Bless and keep those dear to us
and all those who care for us. Hear us, Lord, when we
call _____ to _____ you.

THANKSGIVING

The Celebrant consumes what remains of the Mysteries and performs the ablutions.

Exposition of the Mysteries

The Holy Mysteries are exposed after Communion. After incensing the Mysteries, the following is prayed:

THANKSGIVING

Cel: Lord Jesus, you have made us worthy to share in your holy Body and in the cup of salvation; how can we repay you for your gifts and graces, and for your goodness? As you have called us to approach this life-giving banquet, make us worthy, so that your Body may be mingled with our bodies and your Blood with our souls for the pardon of faults, the forgiveness of sins, and eternal life. You are blessed and your kingdom is holy, and we raise glory to you, and to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

PROCESSION

The celebrant and all will process outdoors and back to the Church as we sing:

Syriac origin



Since I feed up - on your flesh I shall not feed the
Per - fect food a - long life's way, the Son of God I
fire, but my eyes which look for mer - cy see what
find. When I hun - ger to re - ceive you, Sav - ior
they of de - sire. Your sac - ra - ments have been dear to
of man - kind. Your flesh and blood with their per - fume
me; how dear, O Lord, will your pres - ence
bless'd, drown e - vil flames burn - ing in my
be; make me not up - on your left a wick - ed
breast; I, bap - tized, am plunged in you and not in
goat to graze, but for - ev - er on your right a
the a - byss, dwell - ing in the source of life, the
lamb to sing your praise.
fount of per - fect bliss.

When the procession returns to the Altar of Repose, the Blessed Sacrament is reposed and

incensed. The Celebrant then concludes the Liturgy.

Cel: Peace be ❖ with you. **And with your spirit.**

Cel: Lord Jesus, our God and Savior, you became flesh for our sake and by sacrificing yourself you saved us. Deliver us from damnation and make us temples of your holy name, for we are your people and your inheritance. We glorify and honor you, your Father, and your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

FINAL BLESSING

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father ❖, and the Son ❖, and the Holy Spirit ❖, the one God, to whom be glory, forever. **Amen.**

The celebrant and ministers depart in silence. All are welcome to pray in silent adoration before the Holy Mysteries enthroned in reposition until closing time. Please remain silent until after you have departed the church.

